

UAB Ecoservice
Gariūnų g. 71, LT-02300 Vilnius
Korespondencijos adresas:
Minsko pl. 26A, LT-13278, Vilnius
www.ecoservice.lt

T 8 5 264 9251
F 8 5 264 9259
M 8 687 44 444
ecoservice@ecoservice.lt

Luminor Bank AB, Lietuvos skyrius
A/S LT892140030003250552
JMK 123044722
PVM/K LT230447219



UAB Alytaus regiono atliekų tvarkymo centrui

PASIŪLYMAS

Dėl biologinių (maisto) atliekų konteineriai individualioms valdoms su priedais (kibirėliu ir talpa skysčiams) Komunalinių atliekų tvarkymo infrastruktūros plėtros Alytaus regiono projektui

2018-12-19 Nr. VP/S-18-385
Vilnius

Tiekėjo pavadinimas /Jeigu dalyvauja ūkio subjektų grupė, surašomi visi dalyvių pavadinimai/	UAB Ecoservice
Tiekėjo adresas /Jeigu dalyvauja ūkio subjektų grupė, surašomi visi dalyvių adresai/	Minsko pl. 26A, Vilnius
Asmens, pasirašiusio pasiūlymą saugiu elektroniniu parašu, vardas, pavardė, pareigos	Evaldas Šiuškus, projektų vadovas
Telefono numeris	85 2649251
Fakso numeris	85 2649259
El. pašto adresas	ecoservice@ecoservice.lt

/Pastaba. Pildoma, jei tiekėjas ketina pasitelkti subrangovą (-us), subtiekęją (-us), subteikėją (-us) ar specialistus ir ekspertus, kuriais bus remiamasi įrodinėjant tiekėjo kvalifikaciją ir vykdant sutartį, tačiau pasiūlymo pateikimo metu jie nėra tiekėjo ar jo pasitelkiamo (-ų) subrangovo (-ų), subtiekęjo (-ų), subteikėjų (-ų) darbuotojai, tačiau laimėjimo atveju bus įdarbinti/

Subrangovo (-ų), subteikėjo (-ų), subtiekęjo (-ų) pavadinimas (-ai)	UAB ESE Baltija
Subrangovo (-ų), subteikėjo (-ų), subtiekęjo (-ų) adresas (-ai)	Žalgirio g. 88-607, Vilnius
Įsipareigojimų dalis, nurodant konkrečius darbus, paslaugas, prekes, kuriems atlikti, teikti, tiekti bus subrangovas (-ai), subteikėjas (-ai) ar subtiekęjas (-ai) pasitelkiami, jų atliekamų darbų, teikiamų paslaugų ar tiekiamų prekių vertė Eur arba dalį procentais	Biologinių (maisto) atliekų konteinerių individualioms valdoms su priedais (kibirėliu ir talpa skysčiams) tiekimas. Tiekiamų prekių vertė 90 proc. pasiūlymo kainos
Specialistai ir ekspertai, kuriais bus remiamasi įrodinėjant tiekėjo kvalifikaciją ir vykdant sutartį, tačiau jie nėra tiekėjo ar tiekėjo pasitelkiamo (-ų) subrangovo (-ų), subtiekęjo (-ų), subteikėjų (-ų) darbuotojai pasiūlymo pateikimo metu, bet laimėjimo atveju būtų įdarbinti ir jų atliekamo darbo (ų), paslaugos (-ų) pavadinimas (ai)	

Šiuo pasiūlymu pažymime, kad sutinkame su visomis pirkimo sąlygomis, nustatytomis:

UAB Ecoservice
Gariūnų g. 71, LT-02300 Vilnius
Korespondencijos adresas:
Minsko pl. 26A, LT-13278 Vilnius
www.ecoservice.lt

T 8 5 264 9251
F 8 5 264 9259
M 8 687 44 444
ecoservice@ecoservice.lt

Luminor Bank AB, Lietuvos skyrius
A/S LT892140030003250552
JMK 123044722
PVM/K.LT230447219



- 1) atviro konkurso skelbime, paskelbtame Viešųjų pirkimų įstatymo nustatyta tvarka;
- 2) kituose pirkimo dokumentuose (jų paaiškinimuose, papildymuose).

Mes siūlome prekes:

Eil. Nr.	Prekių pavadinimas	Kiekis	Mato vnt.	Vieneto kaina, EUR (be PVM)	Kaina, EUR (be PVM)
1.	Individualus konteineris maisto atliekoms surinkti, 120 litrų talpos	2602	vnt.	33,40	86906,80
2.	Kibirėlis kietų maisto atliekų sukaupimui virtuvėje, nuo 8 iki 12 litrų talpos	2602	vnt.	2,76	7181,52
3.	Talpa skystų maisto atliekų (aliejaus) surinkimui, nuo 2,5 iki 3,5 litrų talpos	2602	vnt.	4,57	11891,14
Bendra rinkinio kaina, EUR be PVM (rinkinys: individualus konteineris maisto atliekoms, kibirėlis kietų maisto atliekų susikaupimui virtuvėje, talpa skystų maisto atliekų surinkimui)				40,73	105979,46
Bendra pasiūlymo kaina					105979,46

Bendra pasiūlymo kaina Eur be PVM vienas šimtas penki tūkstančiai devyni šimtai septyniasdešimt devyni eurai ir keturiasdešimt šeši centai.

Tais atvejais, kai pagal galiojančius teisės aktus tiekeiui nereikia mokėti PVM, jis nurodo priežastis, dėl kurių PVM nemoka: _____

Tokiu atveju bendra pasiūlymo kaina yra bendra pasiūlymo kaina be PVM.

Siūlomos prekės visiškai atitinka pirkimo dokumentuose nurodytus reikalavimus.

Kartu su pasiūlymu pateikiami šie dokumentai:

Eil. Nr.	Pateiktų dokumentų pavadinimas	Dokumento puslapių skaičius
1.	1. Įgaliojimas E. Šiuškus KONFIDENCIALU	1
2.	2. EBVPD Ecoservice KONFIDENCIALU	16
3.	3. Įgaliojimas L. Mališauskas KONFIDENCIALU	1
4.	4. EBVPD ESE Baltija KONFIDENCIALU	15
5.	5. Pasiūlymo laidavimo raštas	1
6.	6. Ketinimu protokolas	2
7.	7. A1. Gamintojo ESE GmbH įgaliojimas	4
8.	8. A2. Konteinerių techninių specifikacijų deklaracija	2

UAB Ecoservice
Gariūnų g. 71, LT-02300 Vilnius
Korespondencijos adresas:
Minsko pl. 26A, LT-13278, Vilnius
www.ecoservice.lt

T 8 5 264 9251
F 8 5 264 9259
M 8 687 44 444
ecoservice@ecoservice.lt

Luminor Bank AB, Lietuvos skyrius
A/S LT892140030003250552
JMK 123044722
PVM/K LT230447219



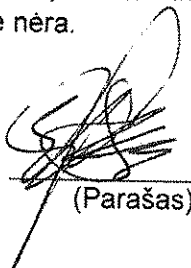
9.	9. A3. MGB120 konteinerio techninė dokumentacija	1
10.	10. A4. MGB120 konteinerio EN840 sertifikatas su vertimu	3
11.	11. A5. SKZ laboratorijos 120 litrų konteinerio bandymų ataskaitos	17
12.	12. A6. Ratukų EN840 sertifikatas su vertimu	3
13.	13. A7. ESE EN ISO 9001 sertifikatas su vertimu	4
14.	14. A8. ESE EN ISO 14001 sertifikatas su vertimu	4
15.	15. A9. Konteinerių surinkimo instrukcija	2
16.	16. A10. Konteinerių eksploatacijos ir priežiūros instrukcija	3
17.	17. B1. Mattiussi brošiūra	2
18.	18. B2. Unimax kibirėlio specifikacija	1
19.	19. B3. Unimax gamintojo pažyma	3
20.	20. B4. Olimax talpos specifikacija	1
21.	21. B5. Mattiussi EN ISO 9001 14001 sertifikatai su vertimu	7
22.	22. B6. Mattiussi garantijos terminai ir sąlygos	2
23.	23. Techninių reikalavimų atitikimo lentelė	9

Pasiūlymas galioja iki termino, nustatyto pirkimo dokumentuose.
Ši pasiūlyme nurodyta informacija yra konfidenciali:

Eil.N r.	Pateikto dokumento pavadinimas (rekomenduojama pavadinime vartoti žodį „Konfidencialu“)	Dokumentas yra įkeltas šioje CVP IS pasiūlymo lango eilutėje („Prisegti dokumentai“ arba „Kvalifikaciniai klausimai“ prie atsakymo į klausimą)
1.	1. Įgaliojimas E. Šiuškus KONFIDENCIALU	2
2.	2. EBVPD Ecoservice KONFIDENCIALU	3
3.	3. Įgaliojimas L. Mališauskas KONFIDENCIALU	4
4.	4. EBVPD ESE Baltija KONFIDENCIALU	5

Pastaba. Tiekėjui nenurodžius, kokia informacija yra konfidenciali, laikoma, kad konfidencialios informacijos pasiūlyme nėra.

Projektų vadovas
(Tiekėjo arba jo įgalioto
asmens pareigų pavadinimas)


(Parašas)

Evaldas Šiuškus
(Vardas ir pavardė)



PASIŪLYMO LAIDAVIMO DRAUDIMO RAŠTAS

2018-12-19 Nr. 2826817

Kam: UAB „ALYTAUS REGIONO ATLIEKŲ TVARKYMO CENTRAS“
VILNIAUS G. 31, ALYTUS, LIETUVA

Siūlytojas UAB "ECOSERVICE", įmonės kodas 123044722, GARIŪNŲ G. 71, VILNIUS, LIETUVA, pateikė 2018-12-20 d. konkursui pažymėtą pasiūlymą "BIOLOGINIŲ (MAISTO) ATLIEKŲ KONTEINERIŲ INDIVIDUALIOMS VALDOMS IR KONTEINERIŲ TEKSTILĖS ATLIEKOMS PIRKIMAS KOMUNALINIŲ ATLIEKŲ TVARKYMO INFRASTRUKTŪROS PLĖTROS ALYTAUS REGIONO PROJEKTUI".

Šiuo laidavimo draudimo raštu pažymime, kad ADB "GJENSIDIGE", ŽALGIRIO G. 90, VILNIUS, LIETUVA, įmonės kodas 110057869, (toliau "Draudikas") įsipareigoja sumokėti Užsakovui, UAB "ALYTAUS REGIONO ATLIEKŲ TVARKYMO CENTRAS", VILNIAUS G. 31, ALYTUS, LIETUVA 2 120,00 EUR (Du tūkstančiai vienas šimtas dvidešimt EUR 00 ct) draudimo sumą.

Šis įsipareigojimas privalomas Draudikui ir jo telių perėmėjams ir patvirtintas Draudiko antspaudu 2018 m. gruodžio mėn. 19 d.

Šio įsipareigojimo sąlygos yra:

1. jeigu pasiūlymo galiojimo laikotarpiu Siūlytojas atsiima savo pasiūlymą;
2. jeigu Užsakovui skyrus užsakymą Siūlytojas:
 - a) nepateikia pirkimo konkurso dokumentuose nustatyto sutarties įvykdymo užtikrinimo;
 - b) iki Užsakovo nurodyto laiko neatvyksta sudaryti sutarties.

Draudikas įsipareigoja per 15 (penkiolika) kalendorinių dienų sumokėti Užsakovui visą minėtą sumą po pirmojo reikalavimo raštu. Užsakovas neprivalo pagrįsti savo reikalavimų, tačiau savo rašte nurodo, kad reikalaujama suma jam priklauso dėl Siūlytojo veiksmų pagal vieną arba kelias nurodytas sąlygas ir jas išvardija.

Draudikas įsipareigoja tik Užsakovui, todėl šis laidavimo draudimo raštas yra neperleistas ir neįkeistas.

Šis laidavimo draudimo raštas galioja nuo 2018 m. gruodžio mėn. 20 d. iki 2019 m. kovo mėn. 20 d. imtinai ir netenka galios, jei laidavimo draudimo rašto galiojimo laikotarpiu Draudikas raštu negauna Užsakovo reikalavimo mokėti.

Šis laidavimo draudimo raštas išduotas Sutartinių prievolių laidavimo draudimo taisyklių Nr. 036 (Sutartinių prievolių laidavimo draudimo sąlygos Nr. 036, patvirtintos 2016 m. rugsėjo 21 d. Valdybos posėdyje, įsigaliojo nuo 2016 m. spalio 4 d. ir Bendrosios draudimo sąlygos, patvirtintos 2018 m. balandžio 30 d. Valdybos posėdyje, įsigaliojo nuo 2018 m. gegužės 08 d.) Sutartinių prievolių laidavimo draudimo taisyklių Nr. 036 bei 2018 m. gruodžio mėn. 19 d. Sutartinių prievolių laidavimo draudimo sutarties Nr. 2826817 pagrindu. (Taisyklės Nr. 036 skelbiamos Draudiko interneto tinklalapyje adresu <https://www.gjensidige.lt/laidavimo-draudimas>)

Šiam laidavimo draudimo raštui yra taikoma Lietuvos Respublikos teisė, o ginčai, kilę dėl pareikšto reikalavimo, bus sprendžiami Lietuvos Respublikos teisme pagal Draudiko buveinės vietą.

ADB „Gjensidige“

Stambių verslo klientų skyriaus vadybininkė



Samončik Svetlana

KETINIMŲ PROTOKOLAS
Dėl subrangos darbų atlikimo

2018 m. gruodžio mėn. 19 d.

Vilnius

Šis ketinimų protokolai (toliau vadinamas protokolu) yra sudarytas tarp:

UAB Ecoservice, buveinė Gariūnų g. 71, Vilnius, įmonės kodas 123044722 (toliau vadinama pirmą šalimi), atstovaujama projektų vadovo Evaldo Šiuškaus, veikiančio pagal įgaliojimą Nr. 3-ECO-VLN.

UAB ESE Baltija, buveinė Žalgirio g. 88-607, Vilnius, įmonės kodas 300593532 (toliau vadinama antra šalimi), atstovaujama vadybininko Lino Mališkausko, veikiančio pagal įgaliojimą Nr. 91.

Pirma šalis ir antra šalis, kartu ar atskirai, protokole dar vadinamos šalimis.

1. Ketinimų dalykas.

- 1.1. Pirmą šalis dalyvauja **UAB Alytaus regiono atliekų tvarkymo centras** vykdomame pirkime atviro konkurso būdu „Dėl biologinių (maisto) atliekų konteineriai individualioms valdoms su priedais (kibirėliu ir talpa skysčiams) Komunalinių atliekų tvarkymo infrastruktūros plėtros Alytaus regiono projektui“, skelbtame 2018-11-18 centrinėje viešųjų pirkimų informacinėje sistemoje CVP IS <https://pirkimai.eviesiejiipirkimai.lt/>, CVP IS sistemos numeris 409401 (toliau – Konkursas) ir laimėjusi pirkimą, ketina daliai darbų, nurodytų pasiūlymo dokumentuose (biologinių (maisto) atliekų konteineriai individualioms valdoms su priedais (kibirėliu ir talpa skysčiams) tiekimas) samdyti antrąją šalį kaip subrangovą.
- 1.2. Antra šalis patvirtina, kad turi tiems darbams atitinkamą kvalifikaciją, reikiamą personalą ir ketina atlikti nurodytus darbus pirkimo dokumentuose nurodytomis sąlygomis, tuo atveju, jei Pirmoji šalis sudarys Pirkimo sutartį su Perkančiąja organizacija UAB Alytaus regiono atliekų tvarkymo centras kaip su Mokėtoju.
- 1.3. Pirmajai šaliai laimėjus konkursą ir sudarius pirkimo sutartį su Perkančiąja organizacija, Šalys per 3 darbo dienas nuo Pirkimo sutarties įsigaliojimo dienos sudarys pagrindinę sutartį, kurioje išsamiai nustatys pirkimo sutarties vykdymo sąlygas, atsiskaitymų tvarką, savo teises ir pareigas pirkimo sutarties vykdymo metu ir kitas sutarties sąlygas.

2. Šalių pareiškimai ir patvirtinimai.

- 2.1. Šalys patvirtina, kad yra įgalios derėtis šiame protokole nurodytais klausimais bei pasirašyti šį protokolą.
- 2.2. Šalys pareiškia, kad joms nėra žinomos jokios aplinkybės ar faktai, dėl kurių protokolo įgyvendinimas būtų neįmanomas.

3. Konfidencialumo pareiga ir sąžiningumas.

- 3.1. Šalys įsipareigoja griežtai konfidencialia laikyti bet kokią informaciją, susijusią su šiuo protokolu ir jo vykdymu, neatskleisti jos trečiosioms šalims ar nenaudoti savo tikslams neteisėtu būdu nepaisant to, ar rangos sutartis (pagrindinė ar preliminarioji) yra sudaryta, ar ne.

4. Protokolo galiojimas.

- 4.1. Šalys susitaria, kad protokolas nėra privalomas joms ir nesukuria įsipareigojimų veikti tam tikru būdu, jei pirmoji šalis nelaimi Konkurso bent vienoje dalyje.

5. Šalių atsakomybė.

5.1. Jei bet kuri šalis elgiasi nesąžiningai, arba pažeidžia kitas juridškai įpareigojančias protokolo sąlygas, ji privalo atlyginti kitos šalies patirtus nuostolius LR Civilinio kodekso nustatyta tvarka ir apimtimi.

6. Kitos sąlygos.

6.1. Šis protokoląs įsigalioja tada, kai jį šalys pasirašo. Šalys pasirašo ant kiekvieno protokolo puslapio.

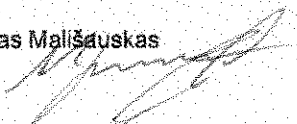
6.2. Protokoląs sudarytas dviem egzemplioriais, turinčiais vienodą juridinę galią.

6.3. Šalių parašai:

Pirma šalis:

UAB ESE Baltija

Linas Mališauskas



Antra šalis:

UAB Ecoservice

Evaldas Siuškus





ESE GmbH
Friedrich-Bückling-Str. 8
16816 Neuruppin

ESE GmbH Friedrich-Bückling-Str. 8 16816 Neuruppin

Tel.: 03391 516 101
Fax: 03391 516 100

26. Mai. 2014

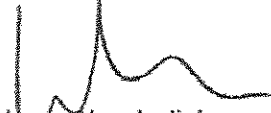
To whom it may concern

ESE GmbH, Friedrich-Bückling-Straße 8, 16816 Neuruppin, acting as manufacturer of various waste management systems including 2-wheel and 4-wheel plastic bins for storage of wastes, hereby confirms that is represented in Poland and Lithuania by regional sales offices being members of same ESE Group - that is by:

ESE Sp. z o.o., ul. Postępu 21, 02-676 Warszawa, Poland

and

UAB "ESE Baltija", Žalgirio g. 88-607, LT-09303 Vilnius, Lithuania


Jens Wunderlich
Managing Director


Dieter Ecke
authorized officer

Bankverbindung
Deutsche Bank AG
Bankleitzahl: 100 700 00
Kontonummer: 332 2229 00
SWIFT/BIC: DEUTDE33XXX
IBAN: DE06 1007 0000 0332 2229 00

Steuerangaben
USt-Ident-Nr.: DE 815 285 430
St.-Nr.: 052/108/03368
Finanzamt Kyritz

Sitz der Gesellschaft
ESE GmbH
16816 Neuruppin
Amtsgericht Neuruppin
HRB 8049 NP

Geschäftsführung
René Wolkamp
Andreas Ziegler
Jens Wunderlich

Vertimas iš anglų kalbos į lietuvių kalbą

[ESE firminis ženklas]

APLINKOS APSAUGOS SISTEMOS EKSPERTIZĖ

ESE GmbH
Friedrich-Buckling g. 8
16816 Neuruppin

ESE GmbH Friedrich-Buckling g. 8 16816 Neuruppin

Tel.: 03391516101
Faksas: 03391516100

2014 m. gegužės 26 d.

Suinteresuotam asmeniui

ESE GmbH, Friedrich-Buckling g. 8, 16816 Neuruppin, kaip įvairių atliekų tvarkymo sistemų gamintojas, įskaitant ir dviejų ratų ir keturių ratų plastikinių šiukšliadėžių, skirtų saugoti atliekas, šiuo dokumentu patvirtina, kad yra atstovaujama Lenkijoje ir Lietuvoje regioninių pardavimo skyrių - ESE Group narių, o konkrečiai:

ESE Sp. z o.o., Postępu g. 21, 02-676 Varšuva, Lenkija

ir

UAB "ESE Baltija", Žalgirio g. 88-607, LT-09303 Vilnius, Lietuva

[parašas]

Pagarbiai

Dieter Ecker

[parašas]

Prekybos direktorius

Igaliotasis asmuo

Bankas
Deutsche Bank AG
Banko kodas 100 700 00
Sąskaitos numeris: 332 2229 00
SWIFT/BIC: DEUTDEBBXXX
IBAN: DE06 1007 0000 0332
2229 00

Mokesčių klausimai
uSt-Ident-Nr.: DE 815 206 430
St.-Nr.: 052/108/03388
Finanzamt Kyritz

Įmonės būstinė
ESE GmbH
16816 Neuruppin
Neuruppin teismas
HRB 8949 NP

Įmonės valdytojai
Rene Wotfkamp
Andreas Ziegler
Jens Wunderlich

03. Mai. 2017

To whom it may concern

Suinteresuotiesiems asmenims

ESE GmbH, Friedrich-Bückling-Straße 8, D-16816 Neuruppin, acting as manufacturer of various waste management systems, in relation to 2014 Mai. 26 letter in which is confirmed that manufacturer is represented in Lithuania by:

UAB "ESE Baltija", Žalgirio g. 88-607, LT-09303 Vilnius, Lithuania,

additionally confirms that mentioned letter authorize technical information confirmation and warranty of products on behalf of the manufacturer.

ESE GmbH, Friedrich-Bückling-Straße 8, D-16816 Neuruppin, kaip įvairių atliekų tvarkymo sistemų gamintojas, ryšium su 2014 m. gegužės 26 d. raštu kuriame nurodė, kad įgaliotas gamintojo atstovas Lietuvoje yra UAB "ESE Baltija", Žalgirio g. 88-607, LT-09303 Vilnius, Lietuva, patvirtina, kad minėtasis įgaliojimas apima ir produktų techninių specifikacijų ir garantijos patvirtinimą gamintojo vardu.

This document written in two languages: English and Lithuanian.

Šis dokumentas parašytas dvejomis kalbomis: Angliškai ir Lietuviškai.



Jens Wunderlich
Managing Director



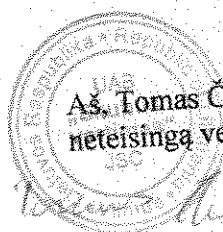
Dieter Ecke
Authorized Officer

Bankverbindung
Deutsche Bank AG
Bankleitzahl: 100 700 00
Kontonummer: 332 2229 00
SWIFT/BIC: DEUTDE33XXX
IBAN: DE06 1007 0000 0332 2229 00

Steuerangaben
USt-Ident-Nr.: DE 815 206 430
St.-Nr.: 052/108/03388
Finanzamt Kyritz

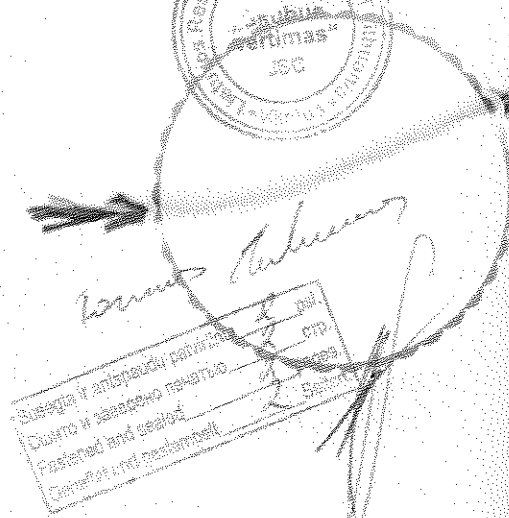
Sitz der Gesellschaft
ESE GmbH
16816 Neuruppin
Amtsgericht Neuruppin
HRB 8949 NP

Geschäftsführung
Andreas Ziegler
Jens Wunderlich



Aš, Tomas Černiauskas, išvertęs šį dokumentą, tvirtinu, kad esu susipažinęs su atsakomybę už neteisingą vertimą pagal LR BK 235 str.

Tomas Černiauskas



Susiepta ir antspaudų patvirtinta
Quinto in sacramento re-actuo
Fastened and sealed
Скреплен и подлиннен

Vertimų biuras „Skubus vertimas“

Pylymo g. 2-108 (UAB "Skubus vertimas"), Vilnius Tel./faks.: +370 5 212-69-75
www.skubusvertimas.lt, info@skubusvertimas.lt

UAB "ESE Baltija"

Žalgirio g. 88-607, LT-09303 Vilnius
Įm. Kodas: 300593532
PVM mokėtojo kodas: LT100002601414
El. paštas: info@esebaltija.lt
<http://www.esebaltija.lt>
Fax. +370 5 2751382



Luminor Bank AB
A.s. LT69 2140 0300 0052 7055

Konteinerių techninės specifikacijos

2018 m. gruodžio 19 d.

Vilnius

UAB „ESE Baltija“ deklaruoja šias konteinerių technines specifikacijas:

- Konteinerių gamintojas, tipas ir modelis: ESE GmbH, tipas MGB, modelis MGB 120
- Konteineriai sertifikuoti, pilnai sukomplektuoti, nauji (ne senesni kaip 2018 metų gamybos), nenaudoti, be išorinių pažeidimų.
- Talpa –120 litrų.
- Atitinka nacionalinius ir/arba ES standartus (LST-EN 840-1:2012, LST EN 840-5:2013, LST EN 840-6:2013 arba analogiškus jiems), gamyklos gamintojos technines sąlygas, pagaminti laikantis ISO 9001, 14001 standartų.

Paskirtis:

- Buityje (virtuvėje) susidariusioms kietoms maisto atliekoms bei buityje susidariusioms žaliosioms atliekoms surinkti.

Reikalavimai konteineriui:

- Pagamintas iš atsparios išoriniams smūgiams, deformacijai, UV spinduliams, cheminiam, biologiniam ir atmosferiniam poveikiui, šalčiui ir karščiui temperatūrų diapazone nuo - 40C° iki +40 C° didelio tankio polietileno (HDPE).
- Skirtas naudojimui lauko sąlygomis.
- Konteinerio korpuso spalva – ruda, RAL 8025.
- Saugus darbinis pakrovimas atlaiko sertifikate nurodytą svorį.
- Konteineris tuštinamas standartiniu buitinių atliekų surinkimo automobilio šukiniu griebtuvu.
- Konteinerio įvertinimui užsakovui gali būti pateikiamas pilnas konteinerio pavyzdys. Pavyzdys pateikiamas užsakovui nurodžius pateikimo vietą, laiką bei kitą aktualią informaciją.

Reikalavimai konteinerio konstrukcijai:

- 120 litrų talpos atliekų konteineris su dangčiu ir dviem ratukais.
- Ratukai plastikiniai su guminėmis padangomis, tvirtinami galvanizuoto metalo ištisine ašimi.
- Metalinės dalys atsparios korozijai. Metalinės dalys cinkuotos karštuoju būdu (padengimo dangos storis pagal EN ISO 1461), kaip nurodyta EN 840-5 standarto reikalavimuose.
- Konteinerio korpusas uždaras, konteinerio sienelės perforuotos, dugnas be angų (perforacijos) oro cirkuliacijai.
- Oro cirkuliacija vyksta per konteinerio dangtį ir sieneles.
- Dangtis su integruotu aktyvintos anglies keičiamu filtru, užtikrinančiu nemalonių kvapų sklaidimo aplinkoje sumažinimą.

- Konteinerio apatinėje dalyje įrengtos pakeltos nuo dugno išimamos grotelės galimai susidarančių skysčių surinkimui.
- Konteineris turi rankeną (-as) konteinerio stūmimui/ traukimui.

Ženklinimas:

- Ant kiekvieno konteinerio matomoje vietoje patvarus ženklinimas, nurodant informaciją pagal EN 840 standarto reikalavimus bei perkančiosios organizacijos techninėje specifikacijoje nurodytus reikalavimus.
- Plastikinės konteinerių dalys, dangčiai ir ratukai paženklinėti pagal LST EN ISO 11469:2000 arba analogiško standarto reikalavimus.
- Ant kiekvieno konteinerio matomoje vietoje terminiu būdu ar kitokia technologija įspaustas paveikslėlis su tekstu. Paveikslėlis atitinkantis perkančiosios organizacijos nurodytus parametrus. Paveikslėlio maketas prieš naudojant gamyboje derinamas su Perkančiąja organizacija.

Garantijos:

- UAB „ESE Baltija“ Kaip oficialus gamintojo ESE GmbH atstovas Lietuvoje patvirtina gamintojo suteikiamą garantiją siūlomiems konteineriams.
- Gamyklinė garantija konteineriui – 2 metai.

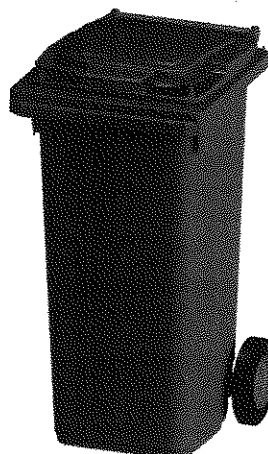
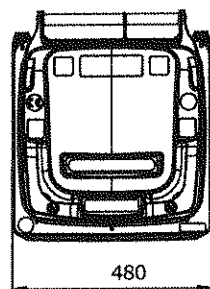
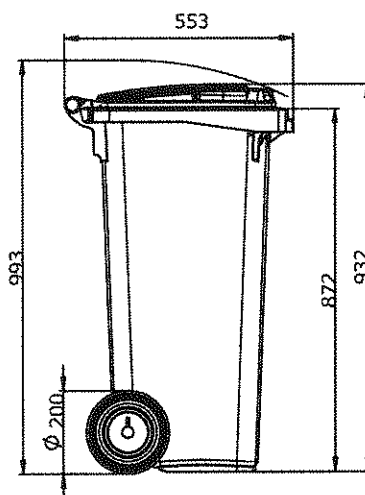
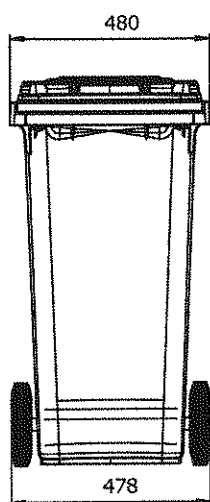
Dokumentacija:

- Konteinerių surinkimo, eksploatacijos, aptarnavimo bei priežiūros instrukcijos lietuvių originalo kalbomis.
- Gamintojo pateikiamas duomenų lapas.
- Gamintojo pateikiama bandymų ataskaita.

vadybininkas

Linas Mališauskas

MGB 120 DIN VERSION



TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

Talpa (L):	120
Svoris (kg):	apyt. 8
Nom pakrovimas (kg):	maks. 60
Medžiaga	HDPE, UV-stabilizuota
Ratukai:	2 gumuoti ratukai Ø 200 mm nerūdijanti ašis
Dangtis/ Korpusas:	2 dangčio kaiščiai Vientisa rannkena: apyt. Ø 27 mm Dangtis su išsine briauna patogesniai atidarymui
Sertifikuota:	EN 840; RAL GZ 951/1

Gaminį sudėtyje nėra medžiagų, kurios įtrauktos į pavojingų cheminių medžiagų sąrašą (SVHC), pagal Europos cheminių medžiagų agentūrą (ECHA).

ESE GmbH
Friedrich-Bückling-Straße 8
D-16816 Neuruppin
www.e-se.com

These details are subject to technical changes
Created: 2012-09-26
Approved by: TDI

ZERTIFIKAT

SKZ

42913

Hiermit wird bestätigt, dass der Abfall- und Wertstoffbehälter
This is to confirm that the waste container / Par la présente est certifié que le

AWB 120 Liter

Rumpf-Werkzeug / body mould / carcasse: WM-GC 0120 B-868

Deckel-Werkzeuge / lid moulds / couvercles: WM-GC 0120 L-048, WM-GC 0120 L-074,
WM-GC 0120 L-091, WM-GC 0120 L-137, WM-GC 0120 L-176, WM-GC 0120 L-400,
WM-GC 0120 L-574, WM-GC 0120 L-768, WM-GC 0120 L-853, WM-GC 0120 L-854,
WM-GC 0120 L-867

aus / made of / fait en HDPE

unter Verwendung zertifizierter Räder / *provided that certified wheels are used / en utilisant des roues certifiées*

- Bewitterungstest muss durch den Hersteller noch belegt werden -
- the weathering test still has to be proved by the manufacturer -
- le fabricant doit encore apporter une preuve d'un contrôle de l'action des agents atmosphériques -

des Herstellers / of the manufacturer / du fabricant

ESE GmbH

Friedrich-Bückling-Straße 8

16816 Neuruppin

DEUTSCHLAND / GERMANY / ALLEMAGNE

nach den Ergebnissen des Prüfberichtes* des akkreditierten Prüflabors und der regelmäßigen Überwachung
in accordance with the results of the test report issued by the accredited testing laboratory and the periodical third party inspection*
suivant les résultats de le rapport d'essai du laboratoire d'essai accrédité et de l'inspection régulière*

* 108193/13-I

SKZ - TeConA GmbH

Friedrich-Bergius-Ring 22

97076 Würzburg

DEUTSCHLAND / GERMANY / ALLEMAGNE

den Bestimmungen der Vorschrift an fahrbare Abfallsammelbehälter aus Kunststoff entspricht.
has met the requirements for mobile waste containers made of plastic according to / est conforme à la norme

DIN EN 840-1: 2013-03 / DIN EN 840-5/-6: 2013-02

Deutsche Fassung / German version / Version allemande EN 840-1/-5/-6: 2012

Der Hersteller ist somit berechtigt, die Abfallbehälter mit dem Zeichen 'EN 840' zu kennzeichnen.

Thus the manufacturer is authorized to mark the waste containers with the mark 'EN 840'.

Le fabricant est ainsi autorisé à marquer les conteneurs à déchets par le signe 'EN 840'.

Das Zertifikat bestätigt die Normkonformität der in o. g. Bericht geprüften Produkte.

The certificate approves conformance with the standard of products tested acc. to the report mentioned above.
Le certificat confirme que les produits essayés dans le rapport mentionné ci-dessus sont conformes à la norme.

Würzburg, 2013-11-05



I. V.

Zertifizierungsstelle
certification body / organisme de certification

The original language of the certificate is German. In case of doubt, the German version is obligatory.
L'original du certificat est en allemand. En cas de doute, l'allemand est impératif.

/Vertimas iš anglų kalbos/

Sertifikatas

42913

Tai skirta patvirtinti, kad atliekų konteineris

AWB 120 litrų

korpuso forma: WM-GC 0120 B-868

Dangčiai: WM-GC 0120 L-048, WM-GC 0120 L-074, WM-GC 0120 L-091,
WM-GC 0120 L-137, WM-GC 0120 L-176, WM-GC 0120 L-400,
WM-GC 0120 L-574, WM-GC 0120 L-768, WM-GC 0120 L-853, WM-GC 0120 L-854

Pagaminti iš HDPE

Su sąlyga, kad naudojami sertifikuoti ratai

- Atsparumą atmosferos poveikio tyrimą turi patvirtinti gamintojas –

Gamintojo

ESE GmbH
Friedrich-Buckling-Strasse 8
16816 Neuruppin
Vokietija

pagal testų ataskaitų* rezultatus paskelbtus akredituotos tyrimų laboratorijos

*108193/13-I

SKZ – TeConA GmbH
Friedrich-Bergius-Ring 22
97076 Wurzburg
VOKIETIJA

Atitinka reikalavimus mobiliems atliekų konteineriams pagamintiems iš plastiko pagal

DIN EN 840-1: 2013-03 / DIN EN 840-5/-6:2013-02
Vokietijos EN 840-1/-5/-6:2012

Todėl gamintojui leista žymėti atliekų konteinerius ženklu „EN 840“

Šis sertifikatas patvirtina produktų, testuotų pagal aukščiau minėtas ataskaitas, standarto atitikimą

Wurzburg, 2013-11-05

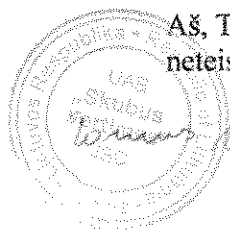
/antspaudas/

/parašas/

sertifikavimo organas

Originali sertifikato kalba yra vokiečių. Esant abejonėms, vokiška versija yra teisinga

Aš, Tomas Černiauskas, išvertęs šį dokumentą, tvirtinu, kad esu susipažinęs su atsakomybę už neteisingą vertimą pagal LR BK 235 str.



Susagta ir antspaudu patvirtinta	pu
Сумма и содержание agree two	ср
Pastioned and sealed	pojos
Содержит и восстановит	Сотен



Vertimų biuras „Skubus vertimas“

Pylimo g. 2-108 (UAB "Skubus vertimas"), Vilnius Tel./faks.: +370 5 212-69-75
www.skubusvertimas.lt, info@skubusvertimas.lt

Prüfbericht Nr.: 102880/12-II

Auftraggeber: ESE GmbH
Friedrich-Bückling-Straße 8
16816 Neuruppin

Auftrag: Erstprüfung nach RAL-GZ 951/1

Erzeugnis: Fahrbarer Abfallsammelbehälter aus Kunststoff
mit 2 Rädern und einem Nennvolumen von 120 l

Rumpfwerkzeug: WM-GC 0120 B-852

Deckelwerkzeug: WM-GC 0120 L-048
WM-GC 0120 L-074
WM-GC 0120 L-091
WM-GC 0120 L-137
WM-GC 0120 L-176
WM-GC 0120 L-400
WM-GC 0120 L-574
WM-GC 0120 L-768
WM-GC 0120 L-853

Schreiben vom: 2012-08-15

Zeichen: ---

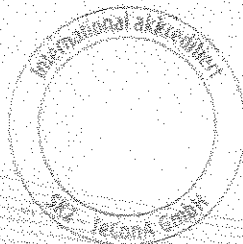
Probeneingang: 2012-08-24

Probenentnahme: ---

Prüfzeitraum: 2012-08-27 bis 2012-09-07

Der Prüfbericht umfasst 3 Seiten.

Würzburg, 12. September 2012
Gö/rh



I. V.

Dr. Anton Zahn

I. A.

Dipl.-Ing. Benedikt Göbel

Die unterzeichnete oder ausstempelnde Mitteilungs-Veröffentlichung und Übersetzung dieses Berichts zu Werbezwecken bedarf der schriftlichen Genehmigung der SKZ - testema GmbH. Die Inhaber der Rechte können die geprüften Produkte. Die Akkreditierungen gelten nur für die in den Urkunden aufgeführten Messen und Verfahren, die in der Skizze (siehe www.skz.de) angegeben werden können.

SKZ - testema GmbH
Testing, Quality Assurance, Certification
Friedrich-Bergius-Ring 22
91074 Würzburg

Geschäftsführer
Dr.-Ing. Gerald Jansen-Herzer
888 7840
Amberg-Weizburg

Telefon +49 931 4104-0
Fax +49 931 4104-672
info@skz.de
www.skz.de



1. Auftrag

Die ESE GmbH, Friedrich-Bückling-Straße 8, 16816 Neuruppin, beauftragte die SKZ - TeConA GmbH mit Schreiben vom 15. August 2012 mit der Erstprüfung von 2-Rad-AWB 120 I nach RAL-GZ 951/1.

2. Probenmaterial

Die SKZ - TeConA GmbH erhielt am 24. August 2012 zehn komplette AWB 120 I mit der Rumpfwerkzeugnummer „WM-GC 0120 B-852“ mit Schüttung Form A. Die Deckelwerkzeugnummer war „WM-GC 0120 L-853“. Die Deckel mit den Werkzeugnummern WM-GC 0120 L-048, L-074, L-091, L-137, L-176, L-400, L-574 und L-768 lagen aus anderen Prüfaufträgen vor.



Auf die Auswahl des Materials hatte die SKZ - TeConA GmbH keinen Einfluss.

3. Versuchsdurchführung

In der Regel prüfen wir nach Normen, für die wir eine Akkreditierung haben. Die Liste aller Normen, für die wir akkreditiert sind, kann im Internet unter www.skz.de eingesehen werden. Der Prüfumfang richtet sich nach der RAL-GZ 951/1: 2006-04 „Abfall- und Wertstoffbehälter aus Kunststoff; Gütesicherung“ der Gütegemeinschaft Abfall- und Wertstoffbehälter e.V. mit Aktualisierung 2010, unter Berücksichtigung aller gültigen Verfahrensanweisungen.

4. Prüfergebnisse

Die Anforderungen nach DIN EN 840-1,-5,-6 werden erfüllt. Die einzelnen Prüfergebnisse sind in Prüfbericht 102880/12-I beschrieben. Außerdem werden die Anforderungen an die Festigkeit des Transponderadapters im RAL-Chipnest nach Verfahrensanweisung Nr. 13 erfüllt.

Gütegemeinschaft Abfall- und Wertstoffbehälter e.V.		Prüfbericht für 2-Rad AWB Kunststoff		120		K	
Hersteller: ESE		Werkzeug-Nr. Rumpf: B-852		Erstüberwachung EP		⊗	
Herstelldatum: Rumpf 8/12; Deckel 8/12		Werkzeug-Nr. Deckel: L-853		Eigenüberwachung EU		○	
Material: HDPE		Rad: EKH		Fremdüberwachung FU		○	
Farbe: Rumpf grau; Deckel gelb		Prüfer / Datum: Michel / 9.2012					

Güte- und Prüf- bestimmungen nach Abschnitt	Bezeichnung der Prüfung	Soil	Ist	EP	EÜ	FÜ	Prüfresultat		Bemerkungen ⁷⁾
							i.O.	n.i.O.	
	Aussehen und Verarbeitung			X	X ¹²⁾	X	⊗	○	DIN EN 840-5 4.2.1
3.3.2	Funktionsmaße			X			⊗	○	DIN EN 840-1
3.3.2	Prüfmaße				X ⁴⁾	X	⊗	○	
3.3.2	Chipnest			X			⊗	○	
3.3.2	Verformung der Frontaufnahme	≤ 1 %		X	X ¹⁾	X	⊗	○	
3.3.3	Volumen			X			⊗	○	
3.3.5	Masse der Rümpfe	≤ 1,5 %		X	X ⁴⁾	X	⊗	○	
3.3.6	Warmlagerung			X	X ³⁾		⊗	○	
	Netzmittelprüfung			X	X ³⁾	X	⊗	○	DIN EN 840-5 4.11.1
3.3.8	Falltest			X	X ³⁾	X	⊗	○	T2 bei EP
3.3.9	Kugelfalltest			X	X ³⁾	X	⊗	○	T2, DIN EN 840-5 4.7.2
3.3.10	Kippfähigkeit			X			⊗	○	DIN EN 840-5 4.10.2
3.3.11	Deckelprüfung			X			⊗	○	
3.3.13	Standicherheit	≥ 12°		X			⊗	○	
3.3.16	Radrundlauf Raddurchmesser	0 / -5 mm		X ⁶⁾			⊗	○	DIN EN 840-5 4.9.3
3.3.17	Dehnwinkelprü- fung			X			⊗	○	
	Bordsteinfal- versuch			X			⊗	○	DIN EN 840-5 4.7.5
	Ziehprüfungen	60 N / 300 N		X			⊗	○	DIN EN 840-5 4.9.2
	Bewitterung			X			○	○	DIN EN 840-5 4.11.4 ⁵⁾
	Sicherheits- anforderungen			X			⊗	○	DIN EN 840-6
5	Kennzeichnung			X	X ⁴⁾	X	⊗	○	

1) einmal je Schicht und Tag

2) Farbprüfung nur nach Chargenwechsel

3) einmal mal je Woche

4) einmal je Fertigungsperiode und Woche

5) Zertifikat externes Prüfinstitut oder Hersteller

6) Zertifikat des Radherstellers

7) Die erforderlichen Prüfvorgaben müssen aus
DIN EN 840 entnommen werden

Prüfbericht Nr.: 102880/12-I

Auftraggeber: ESE GmbH
Friedrich-Bückling-Straße 8
16816 Neuruppin

Auftrag: Erstprüfung nach DIN EN 840-1, -5, -6

Erzeugnis: Fahrbarer Abfallsammelbehälter aus Kunststoff
mit 2 Rädern und einem Nennvolumen von 120 l

Rumpfwerkzeug: WM-GC 0120 B-852

Deckelwerkzeug: WM-GC 0120 L-048

WM-GC 0120 L-074

WM-GC 0120 L-091

WM-GC 0120 L-137

WM-GC 0120 L-176

WM-GC 0120 L-400

WM-GC 0120 L-574

WM-GC 0120 L-768

WM-GC 0120 L-853

Schreiben vom: 2012-08-15

Zeichen: ---

Probeneingang: 2012-08-24

Probenentnahme: ---

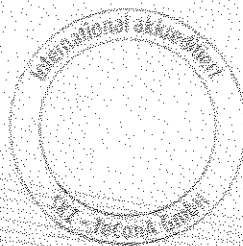
Prüfzeitraum: 2012-08-27 bis 2012-09-07

Der Prüfbericht umfasst 5 Seiten.

Würzburg, 12. September 2012
Gö/rh

I. V.

Dr. Anton Zahn



I. A.

Dipl.-Ing. Benedikt Göbel

Die Unterschrift oder das digitale elektronische Unterschriftenzeichen und die Übersetzung dieses Berichtes zu elektronischen Dokumenten bedarf der schriftlichen Genehmigung der SKZ - Testcenter GmbH. Die Dokumente beziehen sich auf die getesteten Produkte. Die Akkreditierungen gelten nur für die in den Urkunden aufgeführten Normen und Verfahren, die im Internet unter www.skz.de publiziert werden können.

SKZ - Testcenter GmbH
Testing Quality Assurance Certification
Friedrich-Bückling-Ring 22
97076 Würzburg

Geschäftsführer
Dr.-Ing. Gerald Angenheyer
HRB 7346
Amtsgericht Würzburg

Telefon: +49 931 4104-0
Fax: +49 931 4104-477
Internet: www.skz.de



DAK-PL 1979-01
064-15-2005-01

1. Auftrag

Die ESE GmbH, Friedrich-Bückling-Straße 8, 16816 Neuruppin, beauftragte die SKZ - TeConA GmbH mit Schreiben vom 15. August 2012 mit der Erstprüfung von 2-Rad-Abfall- und Wertstoffbehältern AWB 120 l nach DIN EN 840-1, -5, -6.

2. Probenmaterial

Die SKZ - TeConA GmbH erhielt am 24. August 2012 zehn komplette AWB 120 l mit der Rumpfwerkzeugnummer „WM-GC 0120 B-852“ mit Schüttung Form A. Die Deckelwerkzeugnummer war „WM-GC 0120 L-853“.

Die Deckel mit den Werkzeugnummern WM-GC 0120 L-048, L-074, L-091, L-137, L-176, L-400, L-574 und L-768 lagen aus anderen Prüfaufträgen vor.

Auf die Auswahl des Versuchsmaterials hatte die SKZ - TeConA GmbH keinen Einfluss.

3. Versuchsdurchführung

In der Regel prüfen wir nach Normen, für die wir eine Akkreditierung haben. Die Liste aller Normen, für die wir akkreditiert sind, kann im Internet unter www.skz.de eingesehen werden.

Der Prüfumfang richtet sich nach der DIN EN 840-1: 2004-06 „Fahrbare Abfallsammelbehälter; Teil 1: Behälter mit 2 Rädern und einem Nennvolumen bis 400 l für Kammschüttungen - Maße und Formgebung“, DIN EN 840-5: 2004-06 „Fahrbare Abfallsammelbehälter; Teil 5: Anforderungen an die Ausführung und Prüfverfahren“ und DIN EN 840-6: 2008-11 „Fahrbare Abfallsammelbehälter - Teil 6: Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen“.

Der Deckel „L-853“ wurde für die komplette Erstprüfung herangezogen. Da für die Deckel L-048, L-074, L-091, L-137, L-176, L-400, L-574 und L-768 bereits Prüfberichte vorliegen, wurden hier nur die Kombinationsmaße und das Volumen mit Rumpf „WM-GC 0120 B-852“ ermittelt.

4. Prüfergebnisse

4.1 Maße nach DIN EN 840-1; Behälter mit Schüttung Form A

Maß-Nr.	Sollmaß [mm] nach DIN EN 840-1, Tab.2; 120 l	Istmaß [mm]
1 ^a	505 max.	478
2 ^a	480 ±5	478
3	555 max.	549
4	1005 max.	935*
5 ^a	860 - 1030	870
6	490 max.	484
7	1010 max.	991*
8	430 - 670	497
9 ^a	440 ±10	439
10	365 +20/-25	354
11 ^a	195 min.	199
12 ^a	19 min.	27*
13 ^a	6 +2/-4,5	3,5
15 ^a	13 +5/-3	12
16 ^a	21 ±2	21
18 ^a	26 ±1	25
19 ^a	58 max.	55
20 ^a	20 min.	21
21 ^a	130 max.	64
22	15 max.	8
23 ^a	33 +8/0	38
25	270 ±12	264
26 ^a	180 ±5	181
27	270 ^a min.	270 ^a *

^a zwingende Maße aus Funktions- und Sicherheitsgründen

* Maß auch mit Deckel L-048, -074, -091, -137, -176, -400, -574, -768 innerhalb der Toleranz

4.2 Prüfergebnisse nach DIN EN 840-5

Prüfkriterium		Soll	Ist
Äußeres Erscheinungsbild		keine Schäden, Risse, Blasen, Spritzgrate	keine Schäden, Risse, Blasen, Spritzgrate
Volumen	Rumpf	---	114 l
	Deckel	---	5 l
	Gesamt	120 l + 8/-6	119 l
Durchbiegung der Kammaufnahme		$\leq 1,5 \%$	0,3 %
Masse		$\pm 5 \%$	$\pm 0,1 \%$
Farbe		---	Rumpf: grau Deckel: gelb
Kennzeichnung		Norm: Nennvolumen: Hersteller- oder Handelsname: max. zul. Gesamtmasse in kg: Monat / Jahr der Herstellung: Werkstoff:	EN 840-1 120 L ESE 60 8/12 PE-HD
Kugelfallversuch		wasserdicht nach der Prüfung	wasserdicht nach der Prüfung
Bordsteinfahrt (Fallversuch)		voll funktionsfähig nach der Prüfung	voll funktionsfähig nach der Prüfung
Stand- sicherheits- prüfung	leerer Behälter	fester Stand	fester Stand
	voller Behälter	fester Stand	fester Stand
Ziehprüfung	Ziehkraft - Inbeweghaltung	$\leq 60 \text{ N}$	23 N
	Ziehkraft - Anfangskraft	$\leq 300 \text{ N}$	46 N
Radprüfung		volle Gebrauchstauglichkeit nach der Prüfung	Bruch
Heb- und Kippversuch	leerer Behälter	keine Beschädigungen	keine Beschädigungen
	voller Behälter	keine Beschädigungen	keine Beschädigungen
Spannungsrisssprüfung		keine Risse in kritischen Bereichen	keine Risse

* Volumen auch mit Deckel L-048, L-074, L-091, L-137, L-176, L-400, L-574 und L-768 innerhalb der Toleranz